



WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJESCE

Эгберт қызарады



Philipp Winterberg

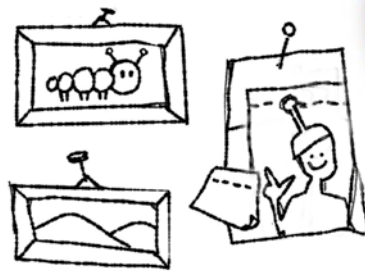
EGBERTO SE ENROJECÉ

Эгберт қызарады

Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJECÉ

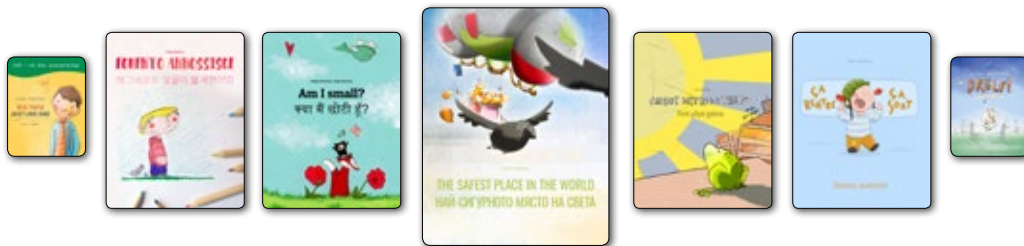
Эгберт қызарады



Kazakh (Қазақша)
Spanish (Español)

Translation (Kazakh): Nurzhan Temirkhan and OHT Team

Translation (Spanish): Andrés Rodas Vélez, Manuel Bernal Márquez and EUP Team

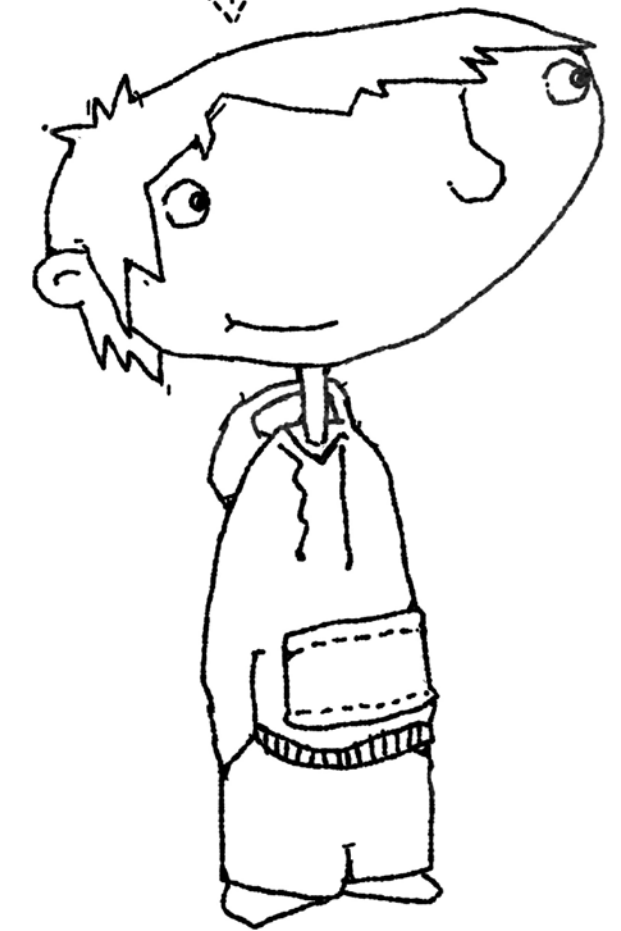


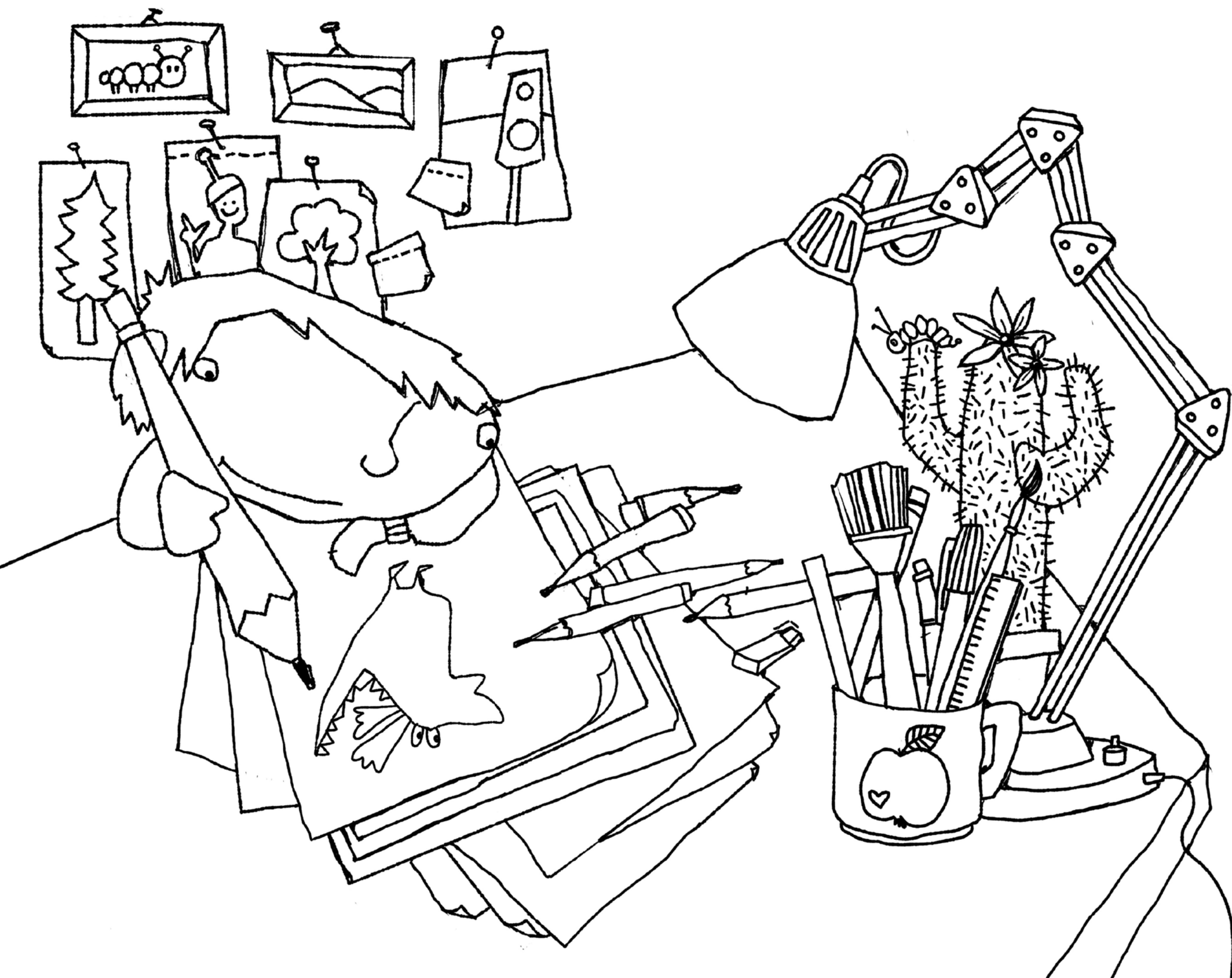
www.philippwinterberg.com



Бул – Эгберт.
Este es Egberto.

Мен – Эгбертпін.
Soy Egberto.





Эгберт жасыл нәрселерді,
әсіресе, изумрудтар мен
айдаһарларды ұнатады.

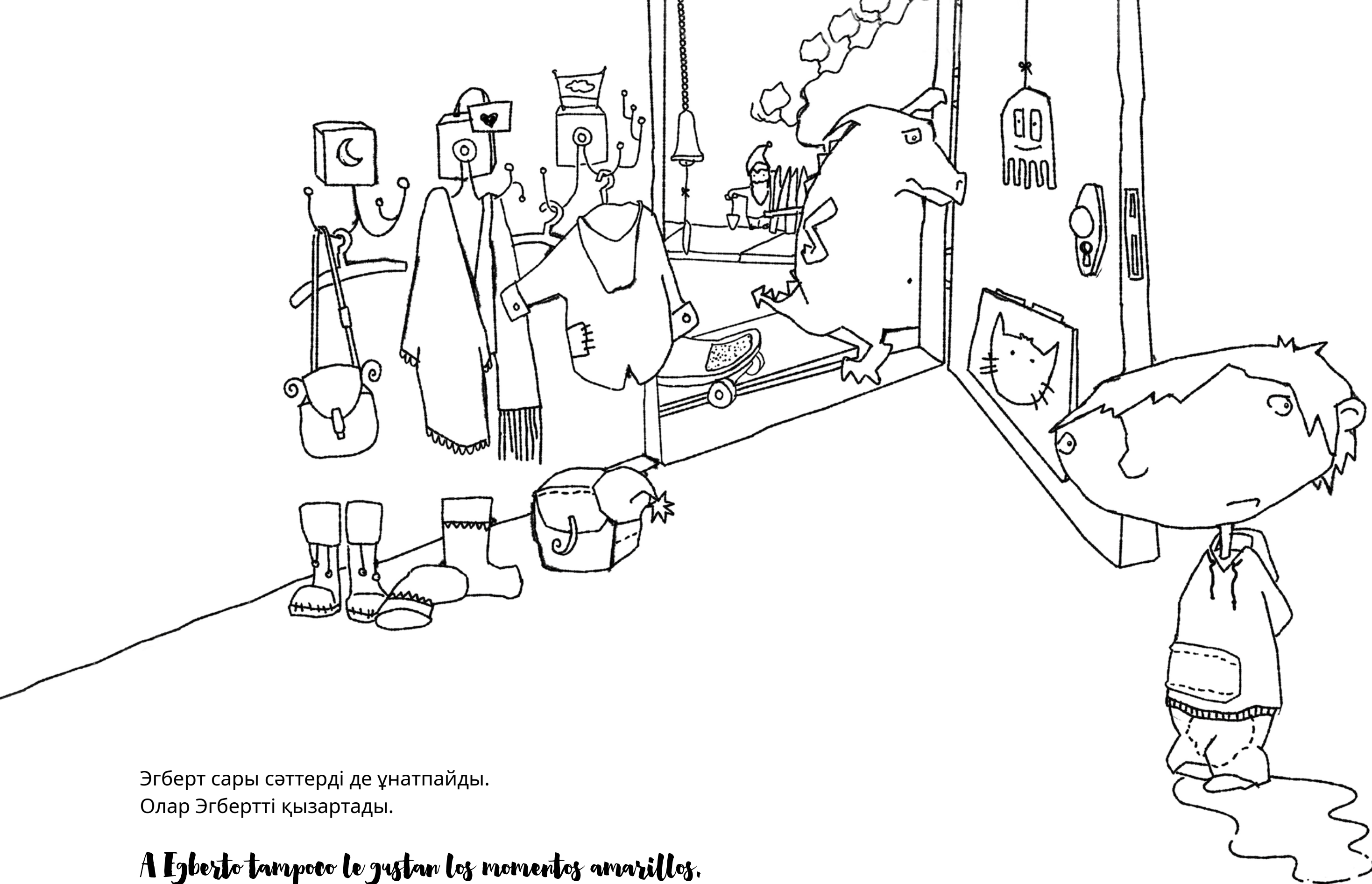
*Egberto ama las cosas verdes.
Especialmente esmeraldas
y dragones.*

Эгберт сары түс көруді ұнатпайды.

A Egberto no le gustan los sueños amarillos.





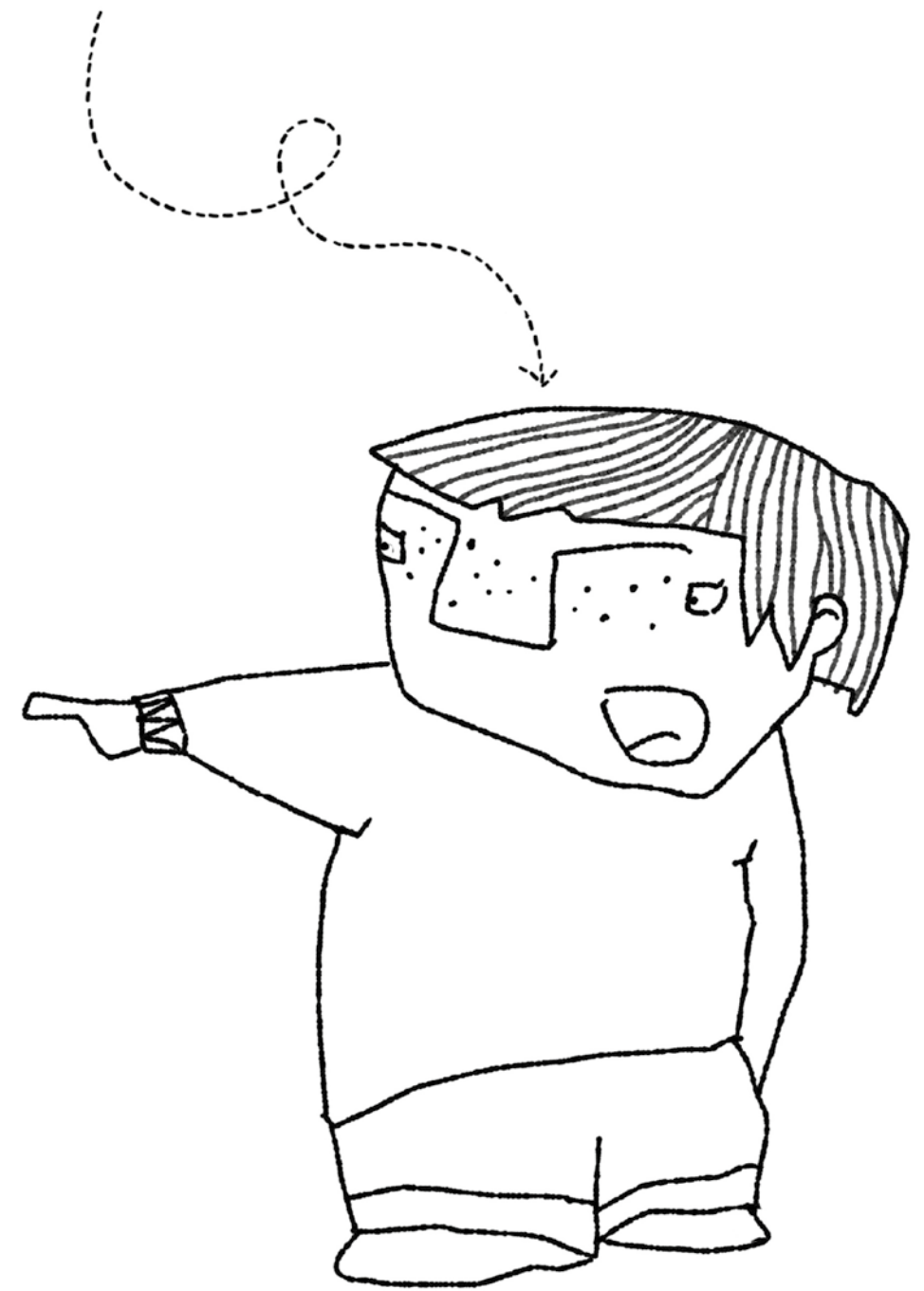


Эгберт сары сәттерді де ұнатпайды.
Олар Эгбертті қызартады.

*A Egberto tampoco le gustan los momentos amarillos.
Esos momentos hacen que Egberto se ponga rojo.*



Бұл – Манфред.
Este es Manfred.





СИБЕРТ! СИБЕРТ!
ЭГБЕРТ - СЭБИ!

¡MEA-BERTO!
¡MEA-BERTO!
¡EGBERTO ES UN BEBÉ!

Манфред арам болған кезде, Эгберт те қызарады.
Өте ашулы және қып-қызыл болады.

*Quando Malfredo es malvado, Egberto también se
enrojece. Muy enojado y rojo.*



Ақымақ Арамфред! Менде шалбарды
шешпей сиетін құрылғы болса ғой!

¡Estúpido Mal-fredo!

¡Desearia tener una máquina orina pantalones!





Эгбертте жоспар бар.
Манфред... таң қалады!

*Egberto tiene un plan.
¡Manfredo quedará... sorprendido!*





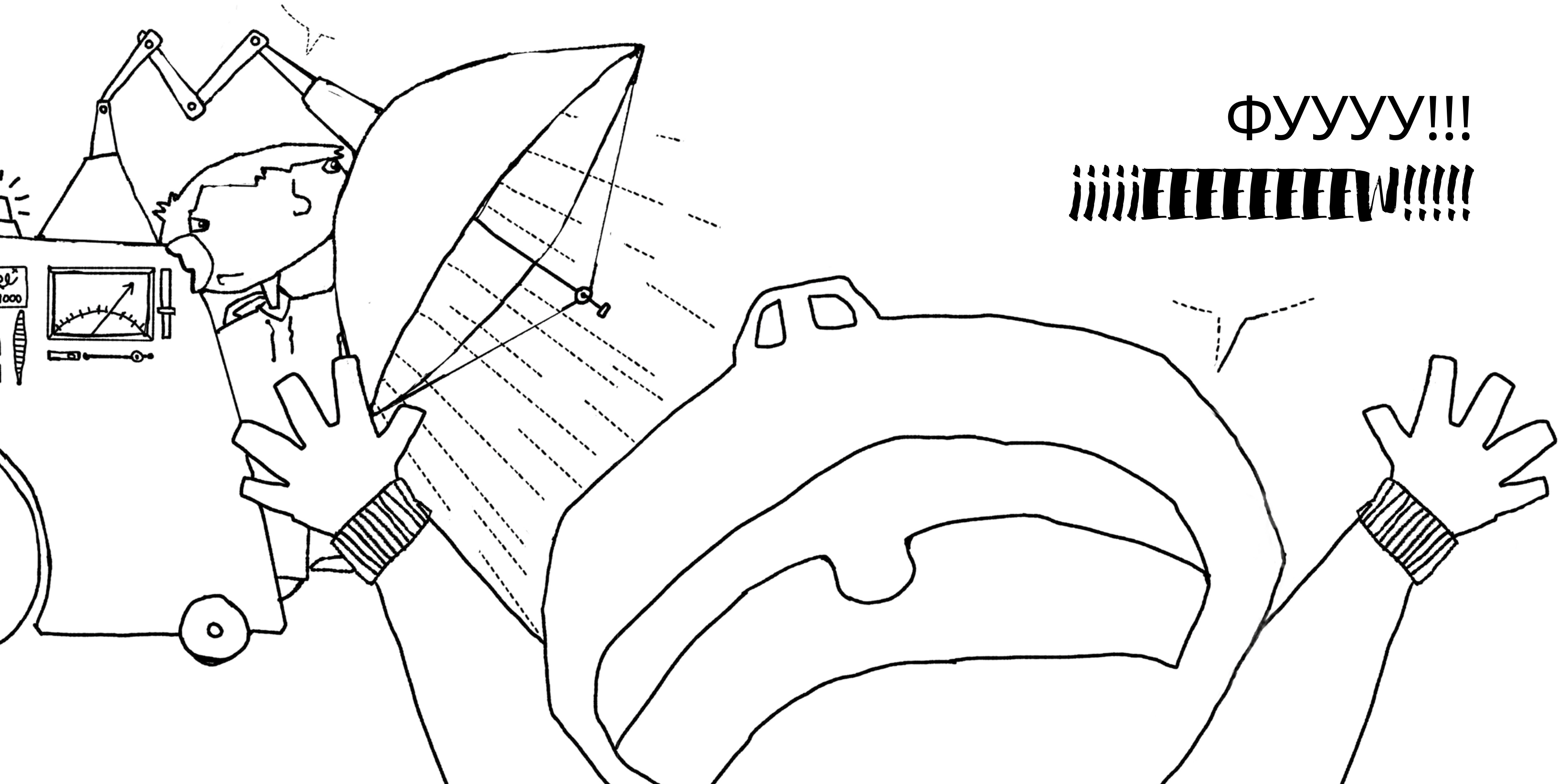


Шалбарды шешпей сиетін құрылғының түймесі басылса, ол жылт етеді де, Манфред шалбарды шешпей сие береді. Эгберттің жоспары іске асады.

La máquina orina pantalones hace "click", alumbrá y Manfred se está orinando en sus pantalones. El plan de Egberto funciona.

СИФРЕД! СИФРЕД!
МАНФРЕД - СӘБИ!

**¡MEA-FRED! ¡MEA-FREDO!
¡MANFREDO ES UN BEBÉ!**



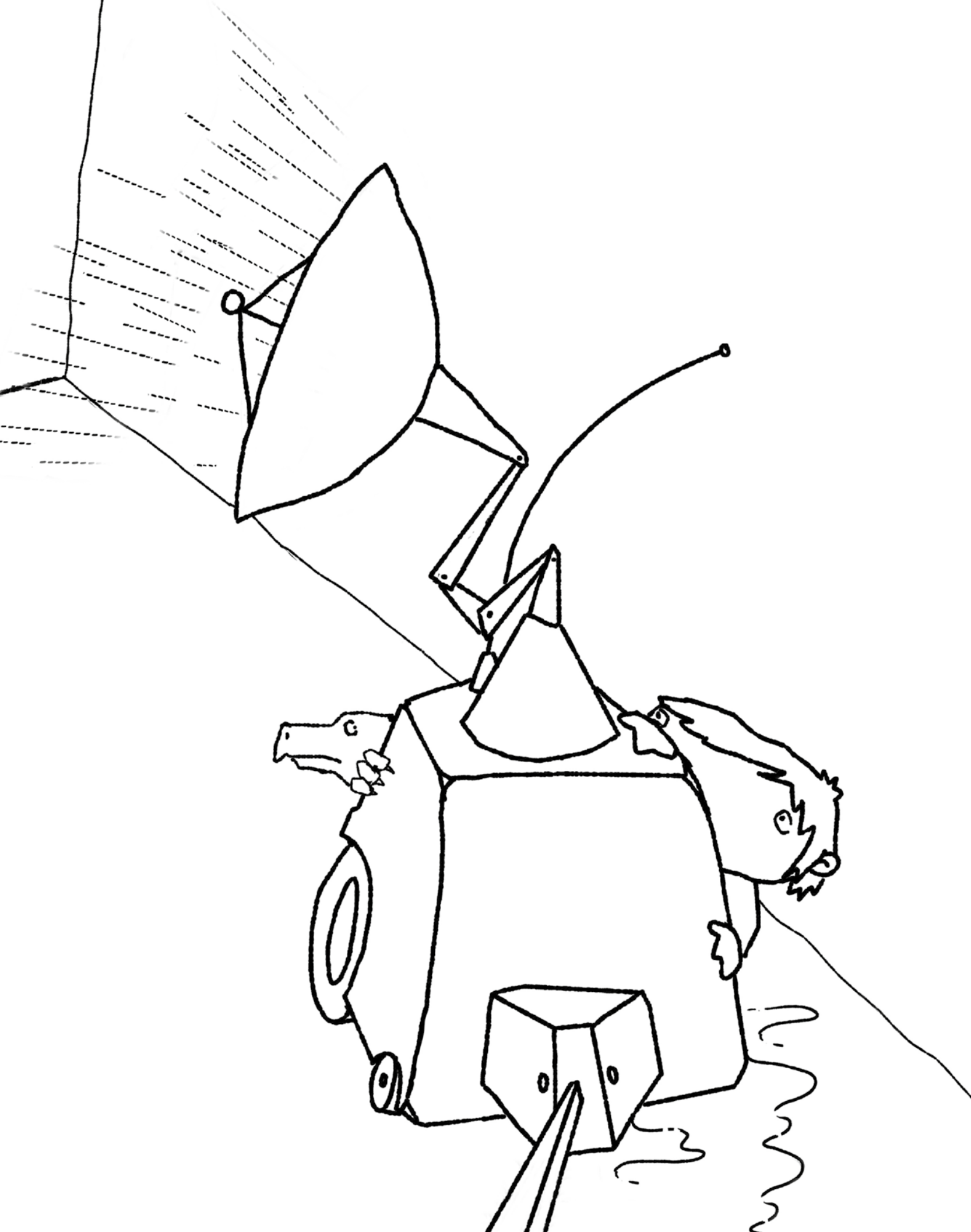
**ΦΥΥΥ!!!
!!!!EEEEEEEEEEW!!!!**

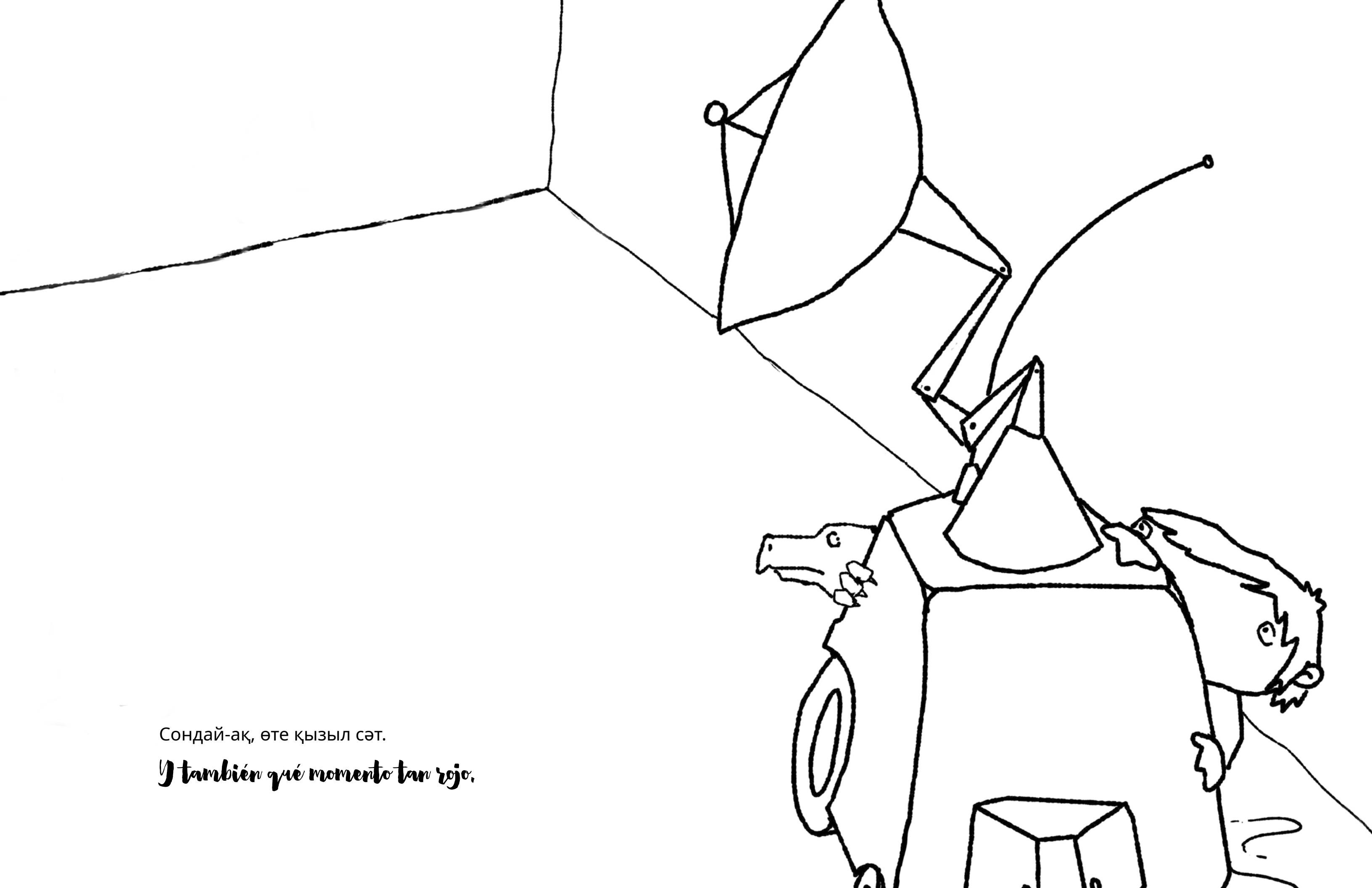




Шалбарды шешпей сиетін құрылғы ақырып, гүрілдейді, сонда барлығы шалбарларын шешпей сиеді. Тіпті Эгберт те және оның досы – айдаһар да. Өте сары сәт.

La máquina orina pantalones ruge, suena y todos se están orinando en sus pantalones. Incluso Egbert y su amigo el dragón. ¡Ah! Qué momento tan amarillo.





Сондай-ақ, өте қызыл сәт.

Y también qué momento tan rojo.

Қап! Мен Манфредті Сифред
қылып, өзім Арамфред болдым.
Кешірім сұраймын!

*¡Oh no! Convertí a Manfredo en Mea-
fredo y me convertí en Mal-berto yo
mismo. ¡Lo siento!*

Әттеген-ай.
Менде жасыл түс
болғанда ғой!

*Suspiro. ¡Desearía
tener un sueño verde!*























¿Imprimir este libro con imágenes para niños?

Descarga este libro en más de 100 idiomas como PDF e imprímelo para tu hijo/a tanto como quieras.

No se necesita información personal, registro, correo electrónico, boletín ni obligaciones. Es simplemente gratis:

www.philippwinterberg.com

¡Muchas gracias a todos los traductores!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabe, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...



Biografía del autor...



Philipp B. Winterberg M.A., estudió Ciencias de la Comunicación, Psicología y Derecho en Münster y vive en Berlín. Le apasiona llevar una vida polifacética: ha saltado en paracaídas en Namibia, ha meditado en Tailandia y ha buceado con tiburones y rayas en Polinesia.

Sus publicaciones abren nuevas perspectivas sobre temas vitales como la amistad, la conciencia y la suerte. Traducidos a más de 200 idiomas, sus libros se leen por todo el mundo.



